

Информационный бюллетень директора  
Департамента образования Дэвида Бэнкса



**Местные сообщества помогают участникам программы Summer Rising  
достичь новых вершин**

Дорогие жители г. Нью-Йорка!

Август подходит к концу, и размышляя о нашей популярной программе [Summer Rising](#), я еще раз убеждаюсь, насколько важно тесное партнерство с местным сообществом в процессе организации обучения в летние месяцы. Наша бесплатная образовательная программа для учащихся классов К-8 действует во всех районах города. Увлекательные насыщенные занятия дают возможность детям развиваться, получать знания и раскрывать таланты. Я с большим удовольствием посетил центры в разных районах и узнал, как эта замечательная программа, реализуемая в партнерстве [Департаментом по содействию молодежи и местным сообществам](#) (Department of Youth and Community Development) реально изменила жизнь детей.

В школе-центре [P.S. 55 Benjamin Franklin](#), расположенной в Бронксе, я наблюдал за тем, как дети решают сложные математические задачи, гоняют мяч по современному футбольному полю и тренируются на новой баскетбольной площадке. Директор школы Luis Eladio Torres, которого я знаю уже много лет, является активным защитником

интересов своей общины. Благодаря его усилиям в школе появилась прекрасная новая столовая, стоматологический кабинет и огород, где ученики выращивают овощи для школьного сообщества. Torres связывает эти новшества с тесным взаимодействием с местными организациями (СВО), [BronxWorks](#) и [SCAN-Harbor](#). Какая замечательная учебная среда!

Я также получил удовольствие от посещения P.S. 132 Juan Pablo Duarte, школы-центра в Washington Heights. Мой визит совпал с занятиями развивающей программы, организованной СВО [Catholic Charities Community Services, Archdiocese of New York](#). Дети изучали физику, сооружая американские горки из бумажных тарелок. При участии директора школы-центра Domingo Estevez, [Urban Arts](#) и других местных организаций в подвале школы организованы прачечная и пункт раздачи продуктов, что способствует доступу местных жителей к здоровому питанию и чистой одежде.

Программа Summer Rising отражает нашу миссию по созданию целенаправленных и продуманных возможностей для учебы вне стен школы и развития навыков, которые пригодятся детям в следующем учебном году. Партнерские отношения с местным сообществом, лежащие в основе этой программы, приносят детям реальную пользу. Это дополнительные экскурсии, развивающие занятия, знакомство с искусством, культурой и наукой, а также направленная социально-эмоциональная поддержка. Самое приятное — видеть, как учащиеся применяют свои навыки на практике и прокладывают путь к светлому будущему, которого они заслуживают.

Узнав, как многие ученики преуспели за последние несколько недель, я возлагаю еще большие надежды на осень. Желаю вам хорошо отдохнуть до конца каникул и с нетерпением жду возвращения детей в школу в сентябре.

К новым свершениям,

Дэвид С. Бэнкс  
директор Департамента образования г. Нью-Йорка

## В центре внимания (видео)



За переводами обращайтесь на нашу страницу в [YouTube](#).

[Еженедельное видео мэра Адамса](#). Если вы хотите получать сообщения из мэрии напрямую, [нажмите здесь](#)

Субтитры на русском языке: Щелкните по значку CC. Щелкните по значку Setting («Настройка») и выберите Subtitles/CC («Субтитры / CC»). Выберите Auto-translate («Автоматический перевод») и язык

Если вы хотите отписаться от сообщений PS+You, [пройдите по ссылке](#).